

# 英语副词again句中位置分布的主观性差异体现

林 璐 宋盼盼

(大连外国语大学, 辽宁大连)

**摘 要:** 本文参照Langacker的主观性研究框架探讨英语副词again在句中不同位置的主观性差异。从美国历史语料库(COHA)中抽取语料1000例进行标注和观察发现,副词again在句中的位置分布有四类:句末、句中、句首和插入语位置,且主观性语义有明显强弱之分。在深度挖掘位置与主观性语义变化关系的同时,还原英语副词again语法化语义演变映射下的句法位置演变轨迹。

**关键词:** 副词again; 位置分布; 主观性; 语料库

中图分类号: H0 文献标识码: A 文章编号: 2095-4891(2018)04-0030-06

## 1. 引言

国内外诸多学者对英语副词again展开的个体研究都证实该词在句中位置差异反映其语义差异,但前人研究皆未形成完整有依据的结论,原因有二:(1)大部分研究只强调“重复性”和“恢复性”两种基本义,未涵盖该词其他义项,不能窥视该词在不同位置的全部语义差异,更不能挖掘位置分布与语义间关系;(2)部分专家的句法-语义界面研究如蜻蜓点水,未揭示该词语义发展的认知理据,无法映证其句法位置演变轨迹。Faurie(2012)和Levin & Lindquist(2013)在梳理英

语副词again的语义历时演变特点时发现该词的“重复义”和“恢复义”是语义演变坐标轴的起点,在其发展过程中,实词语义虚化,开始承担语气强化(intensifier)或(表并列或转折)连接(connective)等主观性较强的语义。该成果给本研究以启示。为验证英语副词again的主观化语义历时演变与其在句中位置存在的联系,本文从美国历史语料库(COHA)中随机抽取1000例英语副词again语料,全面考察该词句法位置分布不同展现的语义分布特征,重点关注语义主观性程度强弱,试图归纳位置分布与语义关系推导机制,以

**基金项目:** 本文系辽宁省社会科学基金重点项目“基于语料库的英语副词‘again’和汉语副词‘再’、‘又’认知对比研究”(项目编号: L15AYY006),大连外国语大学研究生创新项目“从语义地图看英语‘命题情态动词’虚化轨迹”(项目编号: YJSCX2017-034)的阶段性研究成果。

**作者简介:** 林璐,副教授,博士;研究方向: 认知语言学。宋盼盼,硕士生;研究方向: 认知语言学  
**通讯地址:** 116044 大连外国语大学英语学院

补充和完善英语副词again研究。

## 2. 英语副词again的早期研究成果

早期语法学家(Radford, 1988)指出英语副词again因种类归属不明确, 在使用中既可修饰句子又可修饰动词, 故句法位置灵活多变。语义学专家们(Dowty, 1979; Stechow, 1996; Beck, 2006)对该词进行语义-句法界面研究时发现, 若该词置于宾语后, “重复义”和“恢复义”皆可出现, 如置于宾语前或句首, 只表示“重复义”, 而Beck和Johnson(2004)认为识解英语副词again的两种语义离不开其修饰的动词特性, 如谓语句所示事件动作的重复表“重复义”; “恢复义”则表示事件结果状态的重复。类型学专家Fretheim(2001)预测该词有多种语义并进一步指出, 如副词again紧接动词之后(immediately postverbal position)表示行为动作的重复, 如与语篇话题相关则要放在句首位置(sentence-initial position)。

前人对英语副词again在句中位置分布规律的判断多依据该词的“重复性”和“恢复性”两种基本义, 未能得出主题性研究成果。Faurie(2012)和Levin & Lindquist(2013)在梳理海洋性语言(Oceanic Languages)语法化路径时依托语料库实例指出, 在副词again语义呈丰富化发展的旅程中, “重复义”和“恢复义”只是其语法化路径的起始, 之后实词语义淡化, 较多承担语法功能, 甚至还承载着类似“again+negation”短语的语法标记词的作用。二者的研究从历时语言学角度创新性地支撑了Fretheim(2001)的英语副词具有多个语义的观点, 并在验证语义项之间关系时尝试证明该词语义网络由一个典型的概念语义衍生出其他语义。他们的成果很好地例证了Traugott(1995)的语法化观点, 但Traugott还指出语法化与主观化成正比关系, 即语法化程度越高, 主观化程度也越高, 体现的主观性就越强(王寅, 2006), 可见探索英语副词again在不同历史断面上呈现的语义和句法位置分布间关系时, 有必要细致观察其主观性程度, 方能挖掘出英语副词again整个语义虚化轨迹的主要依据及其语义变化在句法位置差异上的体现。为此, 本文从美国历史语料库(COHA)中选取了英语副词again整个语法化过程的语义特征和句法表征的语料共1000例, 从句法位置分类入手, 观察其反映的语义特征差异, 目的是对英语副词again的句法位置及语义关系做主题性研究, 对还原整个语法化路径起关键作用。

## 3. 英语副词again的句中位置标注及语义分类

为考察英语副词again的句中位置与其语义之间的联系, 从美国历史语料库(COHA)中随机抽取1990—2000年间近20年的语料共1000条, 进行共时断代研究。语料整理分两步, 首先对1000例语料中副词again的位置规律进行标注, 将其句法表征归类为句首位、句中位、句末位和插入语四类, 同时统计全部语料在不同位置的句法表征形式和语料形符数。为保证研究结果客观、科学, 分类结果也对未被抽选的语料进行了反验证。句首位指处于句子主语之前的位置分布, 包括Again+NP+VP; Again, NP+VP等五个句法表征形式。句中位指处于主语和谓语动词之间的位置分布, 句法表征为NP+again+VP。句末位是指谓语动词之后或整句末尾位置分布, 涵盖NP+V+again+PP; NP+VP+again和NP+VP, again三个句法表征形式。插入语的句法表征体现为英语副词again前后均由逗号将其与其他成分隔开, 表征形式有Yet/Then, again, +NP+VP; Here, again, +NP+VP; And, again, +NP+VP; NP+, again, +VP和NP+V+, again, +PP五种。例句如下:

(1) Again, he smiled. (句首位)

(2) The family again asked me to express their sincerest gratitude to the entire world for the overwhelming response for their son. (句中位)

(3) I said, it won't happen again. (句末位)

(4) Why nature is mathematical is, again, a mystery. (插入语)

从对1000例语料出现在不同的位置分布的形符数和出现频率的统计数据可见(表1), 英语副词again最常见于句末位置, 占58.1%, 其次位置分布多见于句首(占23.1%); 其次为句中位, 占总语料的11.6%; 插入语位置作为一个特殊位置, 出现频率低于其他位置, 只出现7.2%。

表1 1000例语料的句法位置分布及其形符数和频率统计

句法位置分布类别	形符数	频率
句末位	581	58.1%
句中位	116	11.6%
句首位	231	23.1%
插入语	72	7.2%

欲对副词again在句中位置与各语义之间关系进行分析, 还需归纳该词所承载的全部语义项。本文综合韦伯斯特在线词典、朗文在线词典和牛津高阶英语词典(第7版)将英语副词again词条释义归纳为5类。为确保语义标注的效度和信度,

邀请3位英语本族语者对收取的1000条语料进行判断和标注。必要时请英语本族语者对例句词义

的评定加以解释和补充, 为后期的研究分析提供依据。

表2 英语副词again的语义阐释

词条	英文释义	中文释义
Again <sup>1</sup>	[in return: back; back to the place, condition, etc. as before; sb/sth is in the same place or state that they were in originally]	回到原处, 恢复原状
Again <sup>2</sup>	[another time: once more; sth happens a second time]	再次, 又一次
Again <sup>3</sup>	[added to an amount that is already there; to indicate how much greater one is than another]	(数量)或(程度)原基础上的增多/加深
Again <sup>4</sup>	[in addition: besides; further; to show that a comment or fact is connected with what you have just said]	此外, 加之, 再者
Again <sup>5</sup>	[on the other hand; however; to introduce a fact or an opinion that contrasts with what you have just said]	另一方面, 而, 抑或

Langacker(1990: 17)将主观化定义为“客观的识解关系向主观轴转变的重新布局(realignment)”, 指出理解主观化的关键概念是“言语场景”(ground), 包括会话的参与者和说话背景。当言者话语中或多或少含有“自我”意识的表现成分时, “主观性”(subjectivity)作为一种语言特性出现(Lyons, 1982)。纵观词典给出的副词again的五个语义从最小主观性到更多主观性、到高度主观性、再到极度主观性呈递进性发展。如果Langacker(1990: 16)在认知语法中认为的词汇和句法是不可分离的连续统的观点是正确的, 英语副词again语义中体现的主观性必将与其临近的句式搭配息息相关。下文将对所选语料进行了详尽的观察, 依次分析句末位、句中位、句首位和插入语四个不同位置的语义中所体现

的主观性差异。

#### 4. 英语副词again的位置分布及主观性差异分析

副词 again 在句末位置出现比率超过半数(58.1%), 句式与其语义搭配规律细分为4类: [V+again]类: 即紧跟动词或动词短语之后时, 表“该动作的再次重复”; [Adj./N+again]类: 接在形容词或名词之后时, 语义为“恢复原来状态”; [Nplace+again]类: 如该名词指具体方位, 语义为“返回到某地”; [this/that way+again+PP]类: 接固定搭配this/that way之后, 或加介词短语作为补足语, 表示“方式的重复”。各类搭配在语料中出现的形符数和频率, 见表3:

表3 英语副词again句末位置的句法表征形式及频率统计

句式类别	形符数	频率	again语义标注
V+again	357	61.3%	another time: once more;
ADJ/N+again	165	28.5%	in return;back to the condition, etc. as before
Nplace+again	37	6.4%	back to the place as before
this/that way+again +PP	22	3.8%	back to the manner as before

周世界和单勇(2005)发现, 如状语紧跟谓动词之后, 语义关系密切。英语副词again的“V+ again”类搭配主要是状语占据句末位置修饰动词, 该位置应是英语副词所在的典型位置, 语义也是典型的“重复义”; 如后接介词短语做其补足语, 表示“某种方式的重复”, 包含于典型义中。“Adj./N+again”类搭配的典型义是“恢复义”; 当名词表具体方位时, 其语义随之具体到“返回到某地”; 可见again在句末位置表达谓词行为或动作的重复, 或者表示回到原位置/恢复原状态。在主观性框架下, 感知主体回到运动轨迹不以感知主体为参照, 未参与意义识解, 而

是以客观存在的实体作为参照, 此时的意义识解过程发生轴完全是客观的。例句(5)中的谓动词ask是客观存在的行为参照, again表示对ask这一客观动作的重复; 而例句(6)的副词again关注说话人回到原来年轻活力的状态; 例句(7)中的方位词here即客观存在, 表示说话人再次返回此地; 体现[this/that way+again+PP]类的例句(8)表示主体想再次/继续以这种方式与你相处。无论处于哪种句法形式, 居于句末位置的again展现出零主观性特征的意义识解。

(5) I won't ask again.

(6) With only a penny I can be young again.

(7) Maybe I'll come back here **again**. On my own.

(8) I wanted to be that way **again** with you, but I couldn't.

句中位是除插入语位置外的语料比率最小的位置类别。语义标注显示居于句中位置副词again的词义内容多有“another time, once more”之义, 句中位的116条语料的句法搭配特征见表4:

表4 英语副词again句中位置的句法表征形式及频率统计

句式类别	形符数	频率	again的语义标注
again+V	25	21.55%	another time; once more
Again phrase +V	20	17.24%	
auxiliary+again+V	15	12.93%	
modal+again+V	23	19.83%	
adverb+again+V	25	21.55%	
half again as	8	6.90%	add to an amount that is already there

结合语义-句式搭配, 英语副词again句中位置已然有主观化倾向, 如[Again phrase +V]类中的again词组占该类句法表征形式总语料的17.24%, “another time; one more time”语义虽有“重复义”, 但其客观参照逐渐模糊, 感知主体开始介入识解, 意义识解从客观轴转到主观轴上, 这也是again词义主观性特征不断增强的过程。短语“once again”表示“再一次”, 客观参照基础相对清晰, 需要主观介入的成分相对较少, 但短语“again and again”的客观基础比在次数概念上较为模糊, 需要感知主体介入还原参照点的程度加深, 再看短语“now and again”和“time and again”, 参照标准在一次次的反复运动中逐渐淡化, 转变为受感知主体控制的心理轨迹。

同理, 占句中位置语料6.90%的[half again as]类搭配中的again表达的不再是“再一次”的重复或还原, 而是感知主体参与数量估计后的增加, 或者原有深度的加深, 此时意义识解有感知主体的参与, 呈现出一定主观性。如例(9)因为有第一句话中的“鱼”做参照, “这条鱼”比之前大一倍半。

(9) The fish that had started his obsession. But this one was half **again** as large. A giant.

(10) Your father may **again** see you love to look on the rising sun, and the opening flowers.

(11) But in reality, with the firm intent of never **again** beholding his deserted wife.

为强化语气, 句中位的副词again需其他语境工具(contextual devices)帮助完成。如语料中19.83%的例子使用情态动词, 而21.55%的例句用never/ever修饰副词again。例句(10)表示“你的父亲可能再次看到你……”与情态动词may的搭配使得again的意义识解具有主观性特征。情态副词never/ever也带有强烈的感知主体的主观情感: 句子(11)中表示“再也不愿意把弃妻放在眼里”, 足见主观情感之强烈。Langacker(1990: 21)指出现今英语情态词的情态意义皆由该词古英语的实义词激活概念识解过程中的感知主体参与, 暗示感知主体的意愿或者能力, 经主观化演变而来必然带有主观性体现。英语副词again与情态动词的搭配, 并居于句中位置展现出其主观性识解初显特征。

位于句首位的副词again语料共231条, 比率仅次于句末位置。观察发现, 副词again位于句首位时, 常常有逗号将其与整个句子隔开, 即Again, [NP+VP]或者常常以again的词组形式出现, 详见表5:

表5 英语副词again句首位置的句法表征形式及频率统计

短语表现形式	形符数	频率	常见词组
Once again; Again and again; Now and again; Time and again; Over and over again	99	42.86%	another time: once more
And then again; Then again	86	37.23%	in addition: besides
Then again; But then again; Yet again; But again	46	19.91%	however; on the other hand

副词again出现在句首位置时, 词组使用比率上升, 语义等同于“in addition, besides”和“however, on the other hand”, 分别占37.23%和19.91%, “in addition, besides”义是对之前所说的

事件的补充, 可称为正向补充义; “however, on the other hand”义是对之前事件的反向对比, 称为反面对比义。

(12) He might cause trouble in the future, even

after the massive international rebuke to his first aggression. **But then again**, he might not.

例(12)中, 说者表达“将来可能制造麻烦”后, 用 *again* 引出反向对比“他不会”。Langacker(1989, 1995)认为, 主观性本质上体现的是言者的视角选择。当一个表达式更多地同言者相关, 或以隐性的方式同言者建立联系时, 其主观性要大于该表达式纯粹表现句法命题主语的情况。此时英语副词 *again* 的意义特征很大程度依赖于主观识解, 与客观参照基础的关系疏远, 主观性意义显著, 可以远离谓动词位于句首。

插入语位置特殊因为插入语成分主观性存在的必然性。已有学者(Verhagen, 1995; Nikiforidou, 2010)认为, 一个词语共时层面的客观性识解和主观性识解在句法结构上也体现出差异。随着主观性的增加, 其句法限制表现越来越弱, 有成为独立成分的趋向。语义标注显示, 插入语位置的语义内容多集中在“in addition, besides, further”和“however, on the other hand”上, 这两种语义展示的原始位置和原始状态参照点客观不存在, 直接就存在于感知主体中。说者的自身感知参照点得以还原并表达出来, 但皆是抽象的存在, 此时的副词 *again* 的主观性语义已达最大化, 语义内容得到最大限度的主观识解, 句法上相当于连词性质的副词, 起补充说明的作用, 甚至出现句际衔接的作用。可见, 副词 *again* 作为插入语的用法正是主观性达到最大程度, 句法限制弱化到极致而产生的独立成分用法。例句如下:

(13) Thank you guys, **again**, for the car.

例句(13)中副词 *again* 的语义标注为“besides”, 起连词作用, 可独立存在, 用于强化语气。居于插入语位置的英语副词 *again* 展现出极度主观性特征的意义识解。

## 5. 英语副词 *again* 位置分布推导机制和不同位置主观性差异溯源

深入剖析英语副词 *again* 句法位置体现, 旨在

证明其位置不同分布能显现不同程度的主观性特征, 或者说, 副词 *again* 的句中位置分布深受主观性因素的影响, 且关系密切, 主要体现在以下5个方面:

(1) 语义主观性的强弱是影响句法位置分布的首要因素。主观性越强, 位置分布越灵活; 反之, 位置分布固定;

(2) 句法位置范畴中的典型位置分布是句末位, 呈现副词 *again* 的两种典型语义: “恢复性”和“重复性”;

(3) 位于句中位的副词 *again* 通常借助情态动词、*never/ever* 等修饰副词来加强主观性语义强度;

(4) 副词 *again* 处句首位时, 常以短语形式出现, 语义独立, 语义具有极度主观性特征。

(5) 插入语是主观性达到最强时脱离句法限制, 进入任意位置以表达感知主体的主观情感。

副词 *again* 在句中不同位置展现出不同的主观性特征的阐释说明英语副词 *again* 不同的位置表现形式实质上负载了言语主体对所表达内容的独特主观体验, 其在句子中的位置本质上属于主观性的一种语言标识。句中位置(插入语>句首>句中>句末)呈现主观性由强到弱的趋势, 如图所示:

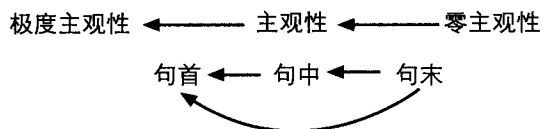


图1 副词 *again* 的主观性语义与句法位置关系

英语副词 *again* 在句中不同位置展现出不同的主观性特征, 与其语法化历程密不可分。Langacker 虽在共时层面研究主观性, 但也强调主观性体现的是主观化不断增强的过程和语义逐步淡化的过程, 英语副词 *again* 的语义呈现不同主观性特征是历时主观化, 语义得以拓展的结果, 这一演变历程如下图所示:

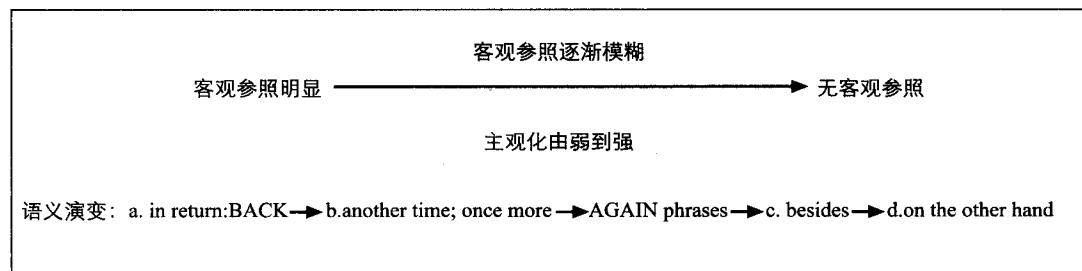


图2 *Again* 语义主观化演变历程

## 6. 结论

主观性研究目的之一是揭示语言形式与语言使用者之间的关系,更全面地认识语言所具有的“达意”和“表情”双重功能。本文基于语料库中大量实例透彻分析了英语句子中副词again的四类位置分布(句首位、句中位、句末位和插入语)的主观性差异体现,对英语副词again的句法位置与语义关系做出主题研究,揭示句法位置对于意义识解的影响,这进一步验证了语言是意义和形式的统一体和认知语言学中语言结构和认知过程是并存的观点。以此为基础,提出英语副词again句法位置分布的推导机制,并深入挖掘其不同位置主观性差异产生动因,还原了语法化作用下的英语副词again的语义特征和句法位置演变轨迹。

### 参考文献:

- [1] Beck, S. & K. Johnson. 2004. Double objects again[J]. *Linguistic Inquiry*, (35): 97-123.
- [2] Beck, S. 2006. Focus on again[J]. *Linguistics and Philosophy*, (29): 277-314.
- [3] Dowty, R. 1979. *Word Meaning and Montague Grammar*[M]. Holland: D. Reidel Publication Company.
- [4] Faurie, M. 2012. The concept “return” as a source of different developments in oceanic languages[J]. *Oceanic Linguistics*, (51): 234-260.
- [5] Fretheim, T. 2001. A relevance-theoretic account of the way we use and understand the English temporal adverb again and its Norwegian counterpart igjen[J]. *Languages in Contrast*, (1), 41-94.
- [6] Langacker, W. 1989. *Foundations of Cognitive Grammar* (Vol. I): *Theoretical Prerequisites*[M]. Stanford: Stanford University Press.
- [7] Langacker, W. 1990. Subjectification[J]. *Cognitive Linguistics*, (1): 5-38.
- [8] Langacker, W. 1995. Subjectification in grammaticalisation [A]. In D. Stein & S. Wright (eds.). *Subjectivity and Subjectivisation* [C]. Cambridge: Cambridge University Press.
- [9] Lyons, J. 1982. Deixis and subjectivity: Longor, ergo sum? [A]. In R. Jarvella & W. Klein (eds.). *Speech, Place, and Action: Studies in Deixis and Related Topics*[C]. New York:

John Wiley.

- [10] Levin M. & H. Lindquist. 2013. Like I said again and again and over and over: On the ADV1 and ADV2 construction in English[J]. *International Journal of Corpus linguistics*, (18): 7-34.
- [11] Nikiforidou, K. 2010. Subjective construal and factual interpretation in sentential complements[A]. In A. Canakis (ed.). *Subjectification: Various Path to Subjectivity*[C]. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- [12] Radford, A. 1988. *A Transformational Grammar*[M]. Cambridge: Cambridge University Press.
- [13] Stechow, A. von. 1996. The different readings of wieder “again”: A structural account[J]. *Journal of Semantics*, (13):137-138.
- [14] Traugott, C. 1995. Subjectification in grammaticalisation [A]. In D. Stein & S. Wright (eds). *Subjectivity and Subjectification*[C]. Cambridge: Cambridge University Press.
- [15] Thorstein, F. 2001. A relevance-theoretic account of the way we use and understand the English temporal adverb again and its Norwegian counterpart igjen[A]. In S. Johansson (ed.). *Approaches to Languages in Contrast*[C]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- [16] Verhagen, A. 1995. Subjectification, syntax, and communication [A]. In D. Stein & S. Wright (eds). *Subjectivity and Subjectivisation*[C]. Cambridge: Cambridge University Press.
- [17] 王寅. 2006. 认知语法概论[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
- [18] 周世界 单勇. 2005. 副词状语的位置[J]. 大连海事大学学报(社会科学版), (1): 73-76.

### A Study on the Subjective Differences of the Position Distributions of English Adverb “Again” in Sentences

**Abstract:** With Langacker’s synchronic model of subjectivity in Cognitive Grammar as rationale, this paper centers on the subjectivity differences of the four positional distributions that English adverb “again” has within a sentence, namely postverbal position, preverbal position, initial position and inserted position. Based on the abundant corpora of adverb “again” collecting from COHA, this paper finds that when in different sentence positions, English adverb “again” reflects different degrees of subjectivity. Understanding of the relation between the position and its degree of subjectivity is able to clarify the positional distribution principle of adverb “again” with the help of the enhancing subjectivity meaning.

**Key Words:** adverb “again”; position distributions; subjectivity; corpus